

LS4 Thème grammatical CONSTRUCTIONS WITH SEVERAL NOUNS : A TABLE There are three possible constructions of this type:

1] Noun+preposition (+determinant) + noun. (NPN)

e.g. *The election of the president / A school for girls*

Use: The two or more nouns are introduced separately. Often this is the first mention of a link between terms; subsequently the link can be expressed by NN or N'sN. e.g. *'The Eucharist is the sacrament of the body and blood of Jesus Christ... (it is) a change of the bread and wine into Christ's body and blood.'*

(**Encyclopedia Americana: Eucharist**),

cf. Titles: *The Death of Ivan Ilych, The Hound of the Baskervilles, The Taming of the Shrew...*

In contrast, once the stories are started, we read: *'On receiving the news of Ivan Ilych's death, they all thought...'*; *'any Baskerville walking on the moor at night would be killed by the Baskerville hound.'* &c.

Or when they express a cause-effect relationship:

A sigh of relief, a sign of anger,

Or a part-whole relationship:

The edge of the road. A piece of cake, the end of the story, the middle of the table...

Or of representation: *a map of Britain, the idea of a holiday, John's photo/picture/portrait of Mary*

Or else we wish to defamiliarise a link: *'Give me here in a dish the head of John the Baptist.'* (**Matthew 14:8**)
(v.infra, *'the head of Jilly Fox'*)

Or when the terms to be linked are too long / numerous:

The opinion of the man in the street.

'The noses on the faces of the ladies of the harem of the court of King Caractacus...' (**Comic song**)

Analyse the four italicised expressions in this sentence: *'Reposing upon a) the driver's seat, loosely wrapped but only partially concealed in b) a piece of c) mutton cloth, was d) the head of Jilly Fox.'* [for a), see 3ii below]

(**Margaret Drabble, The Radiant Way**)

Basic rule: whenever possible ('by default') one avoids 1. NPN, and prefers 2. NN or 3. N'sN.

2] Noun + noun = a compound noun (NN)

e.g. *A motion picture / A photo album*

Use: Generic terms. Most kinds of familiar, already 'constructed' relation can be expressed in this way: *tax cuts, table talk; a train driver / car door / London bus / street cleaner / vacuum cleaner / scout camp / base camp / army camp / holiday camp / concentration camp / boot camp...*

NB The main noun is always the last one:

*The chemistry entrance exam is a kind of exam.
A race horse ≠ a horse race.*

The 1st noun is usually unchanged in the plural: *a boy band / toy shop / car manufacturer / six-year-old girl / ten-dollar bill / two-hour drive.*
(Except to avoid confusion: e.g. *a savings bank*)

2-monosyllable compound nouns tend to become hyphenated and then then joined into one word: *week end → week-end → (today) weekend*

3] Noun + 's + noun = a 'genitive' (N'sN)

e.g. *The president's election / A girls' school*

Use: distinguish two kinds of genitives:

i) the identifying/ determining/specific genitive:

e.g. *the mayor's secretary*

'The mayor's' plays the role of a determinant.

Like 'NN', 'N'sN' expresses a familiar relation. e.g., typically, the possessions, activities, etc. of a subject: *John's hat, John's eyes, John's football playing, the dog's leash, the dog's barking, &c.*

It is also used when the first term is our centre of interest, the second an attribute of the first: *The train's first two carriages were derailed in the accident. London's buses, London's reputation. The volcano's last eruption. The country's economy. The sun's rays...*

NB also: genitives expressing a time marker: *today's newspaper, last week's match...*

Particular cases of identifying genitives

a) N'sØ: elliptical constructions: the 2nd noun is effaced

- The equivalent of 'celui/celle/ceux de'. *I prefer your car to Fred's. Alison's was the best poem.*

- Places: homes, workplaces, shops, churches, hospitals, colleges, etc. *I met her at Fred's'. He went to the doctor's. Breakfast at Tiffany's. The Bells of St Martin's. A Doctor at Bart's. A student at King's.*

b) NPN's

- *A friend of my father's.*

- (emotive expression) *That daughter of Jane's is a pain in the neck. That cat of yours makes a terrible noise.*

3] ii) the classifying/'generic' genitive:

e.g. *a butcher's apron*

Use: Context decides whether this is (3i) *le tablier d'un boucher* (specific) or (3ii) *un tablier de boucher* (generic): *my friendly butcher's apron =? my blue-striped butcher's apron =?; my handsome butcher's apron =?*

In 3ii, we have a double compounding of the two terms: both [2] and [3i]. E.g. a relation of possession inside a simple generic link: *the monkey house* (at the zoo) but *a doll's house* (though many Americans say *a doll house*) You see both *a teacher training college* and *a teachers' training college*

A particular case of a generic genitive: to express duration. In addition to *a drive of two hours* (cf 1 above) and *a two-hour drive* (cf 2 above), we also find

- *a two hours' drive : pour deux heures de route*

- Φ *two hours' drive* = two hours spent driving.

CONSTRUCTIONS WITH SEVERAL NOUNS: EXERCISES

A] Analysis

1. Which of these is ambiguous: a. *his general's cap* b. *his general's wife*? Why? – 2. Make two sentences which remove the ambiguity from each of the following expressions: *the child killer* and *his children's books*. – 3. Explain the relation between the first and second words in these expressions which give rise to jokes: *vacuum cleaner*, *bottom drawer*, *drinks counter*. – 3. Explain this sign seen in a butcher's shop window: 'COOKED CAT and DOG MEAT'. – 4. Identify two ellipses in the following: *If you really want a husband, I can suggest one: take Laura's*. – 4. What is the effaced noun in *She's a doctor at St Thomas's*? – 5. Analyse the noun group in 'Sandy blinked at him with her little pig's eyes.' (Muriel Spark, *The Prime of Miss Jean Brodie*, 1961) and Michael Hoffmann's film production of *A Midsummer Night's Dream*. –

B] Translate using a compound or genitive unless there is some reason not to. (Sometimes more than one translation is possible.)

1. Je veux un verre de vin, s'il vous plaît, mais dans un vrai verre à vin. – 3. La majorité des habitants de la ville a voté pour le candidat travailliste. – 4. L'idée qu'il pourrait être élu effraie tout le monde ici. – 5. Le sujet de chimie de l'examen d'entrée à l'université était plus facile que celui de physique. – 6. Une histoire d'amour. – 7. L'histoire d'un mariage. – 8. Il nous a montré ses mains d'ouvrier. – 9. C'est une bonne amie de ma sœur. – 10. L'opinion de l'homme à qui je parlais. – 11. Il l'avait rencontrée chez son oncle Fred. – 12. C'est la cousine de l'oncle de ma femme. – 13. C'est la voiture du type qui habite en face. – 14. Je viens de chez Janine et je vais chez le coiffeur. (/ *chez Sainsbury / à Tesco...*)(cf. à *Cora, chez Leclerc*). – 15. Ça, c'est l'*Economist* de cette semaine, et ça, un *Guardian* de la semaine dernière. – 16. Les lourds bagages de nos deux amis. – 17. Un enfant de cinq ans pourrait comprendre ça. – 18. A qui est ce sac qui traîne sur la table de la cuisine? – A Cindy, je crois. – 19. Regarde le fond de la boîte! Il y a une tâche de rouille. – 20. Il y aura peut-être une grève des étudiants contre la nouvelle loi sur l'emploi des jeunes. – 21. Tu es allé à pied jusqu'au sommet de la Tour Eiffel? T'es fou! – Non, il y a eu une panne d'ascenseur hier, et ce genre de pannes me fait très peur. – 22. Ma mère reconnut soudain un vieux pantalon en velours de mon père. – 23. Parmi les symphonies de Mahler, celle que je préfère est la 6^{ème}. – 24. Qui a oublié ses clés de voiture dans la salle des photocopieuses? – 25.

6. Comment on this report: 'This year, the mildness of the winter has been exceptional. (...) Because of heavy winter rains some of the winter's main sporting events have had to be cancelled.' – 7. Make compound nouns out of the following words in different combinations and permutations: a. *lip lamp reading speed* (4 words) – b. *defense rate interest self* (3 wds) – c. *top page front floor teeth* (5 wds) 8. Find compound nouns (NPN, NN, N'sN) to express the following. Justify your choice. Sometimes there is more than one answer. a. *the nurse who is on duty at night* – b. *the match which is to take place next Saturday* – c. *a walk that takes ten minutes* – d. *a twinge (pincement) caused by envy*. – 9. "The Belles of Saint Trinian's" (1954): what is the pun in the title of this film about naughty schoolgirls?

C'est la faute à personne. – 26. Le corps de Michael Gove a été retrouvé dans un étang près de Leeds ce matin. Depuis la disparition de M. Gove il y a trois jours, les autorités attendaient une note de rançon (*ransom*), mais aucune n'est arrivée. – 27. C'est un jean d'homme ou un jean de femme? – Les deux, je crois. Allez au fond du magasin, vous avez une cabine d'essayage à droite après les appareils ménagers. – 28. Prenons quelques minutes de repos avant le début de la deuxième partie. – 29) Les enfants des voisins prennent tous les jours le train de 7h35. – 30) Après six mois de travail acharné, il a passé son examen avec succès. – 31) Des vagues de 30 pieds déferlaient sur l'île. – 32) La maternité n'était qu'à cinq minutes de voiture de leur domicile. 33) Eloignez-vous de la bordure du quai. – 34) 'C'est le titre de mon roman.' – 'C'est un bon titre de roman.' – 35) La fin du premier épisode est très faible. – 36) J'ai dû acheter une nouvelle porte de garage. – 37) Les murs du garage étaient couverts de graffitis obscènes. – 38) On a dérapé à cause du poids de la voiture. – 39) La portière de la voiture a été défoncée. – 40) ... Et une glace à la fraise, s'il vous plaît. – 41) Elle était femme de marin. – 42) Elle était la femme du marin. – 43) Elle portait un costume de marin bleu et blanc. – 44) Elle portait le costume d'un marin généreux. – 45) Elle portait le costume d'un marin décédé. – 46) Je crois que c'est un élève de ma femme. – 47) Ce sont les épouses de mes frères. – 48) Ce sont les épouses de Robert & de Paul. – 49) Il y aura une demi-heure de récréation. – 50) La cloche sonnait à intervalles réguliers de 15 minutes.

RELATIVES

1) Identifying and non-identifying relatives Distinguish two types of relative and three structures:

1] non-identifying/non-defining/non-restrictive/explicative/ampliative:

[n.b. *commas (=pauses) + 'wh-'*]

- The film *Murderz*, which I saw last night, really excited me.
- Mary-Jane, who saw the film with me, hated it.
- M-J, whose hatred for violent movies knows no bounds, was disgusted by it.
- M-J, with whom I had a drink (*rare/formal*) / who I had a drink with after the film, hated it.

2] identifying/defining/restrictive/determinative:

[*no commas, no pauses, usually no 'wh-'*]

- a) **'that'**: The film that I saw last night really excited me. [/*ðət*/, *never*/ *ðæt*/ !]
- b) + \emptyset : The film I saw last night really excited me. [*no comma, no pause, no 'that'*]
–The girl (*who/that*) I met after the film / The girl (*who*) I had a drink with after the film, hated it.

Do not confuse 1) and 2)! “The children (*who/that were*) in the bus died in the accident.” \neq “The children, who were in the bus, died in the accident.”
(*In the 2nd case, we already know which children we are talking about.*)

2) Translations of dont, etc.

Distinguish two basic structures and three basic senses (and translations):

1] Complément de nom :

- a) **possessive, etc.** La personne dont la voiture est garée devant l'entrée est priée de la déplacer. *Would the person whose car is parked in front of the entrance please remove it?*
- b) **partitive**: Les assassins, dont trois / certains étaient mineurs, ont vite été arrêtés. *The killers, three / some of whom were minors, were quickly arrested.*

2] Complément de verbe (COI)/d'adjectif :

- 'L'étudiante dont je te parle / dont je suis si content est arrivée.'
- *'The student about whom I'm talking / with whom I'm so pleased (rare/archaic, formal)' ... →*
- The student I'm talking about / I'm so pleased with has arrived.

Translate the following sentences into English.

1. La maladie dont il est mort est Ebola. - 2. La police a arrêté trois hommes, dont deux furent reconnus coupables. - 3. Le voisin, dont j'ai failli écraser le chien, était furieux. - 4. Son fils, dont elle est si fière, est un parfait crétin. - 5. Le fils dont elle est si fière est un parfait crétin. - 6. Ma chambre est celle dont les fenêtres sont ouvertes. - 7. On ne soupçonnait pas le milieu dont il était issu. - 8. Les outils dont je me sers le plus sont ce marteau et mes dents. - 9. Le film dont je t'ai parlé passe au cinéma cette semaine. - 10. Jackie, avec les enfants de qui j'ai passé une semaine aux Pays de Galles, nous a prêté sa voiture. - 11. Personne ne peut me donner les conseils dont j'ai besoin. - 12. Ce dont j'ai besoin est un bon correcteur d'orthographe. - 13. Le lit était très dur, ce dont elle ne s'était jamais plainte. - 14. Il a enfin gagné un prix, ce dont nous nous réjouissons tous. - 15. Paula, dont je suis le petit cousin, vient nous voir la semaine prochaine. - 16. Ce n'est pas le genre d'accueil auquel je suis habitué. - 17. Il m'a prêté plusieurs

- jeux, dont aucun ne m'a plu. - 18. Ils ont emporté tous ses bijoux, dont plusieurs valaient des centaines de livres. - 19. Les gens à qui appartient la maison sont partis vivre en Grèce. - 20. Ne t'assieds pas sur la chaise dont le dossier est cassé. - 21. Oscar Wilde a écrit plusieurs comédies, dont la plus drôle est *L'importance d'être Constant*. - 22. Quelle est la main dont tu te sers pour te laver les dents ? - La droite. - C'est drôle, moi je préfère me servir d'une brosse à dents. - 23. Il y a eu plusieurs blessés, dont son frère. - 24. Il ne peut oublier l'accident dont il a été responsable. - 25. Les enfants dont la mère travaille sont plus indépendants. - 26. Les enfants, dont la mère travaille, passent leurs temps chez les grands-parents. - 27. La façon dont elle s'habille est assez vulgaire. - 28. Ils ont quatre filles, dont trois sont médecins et la quatrième avocate. - 29. Ne me dites pas ce dont vous avez envie pour Noël, je le sais. - 30. La dame avec le fils de laquelle j'ai fait le tour du monde est quelqu'un de très haut placé au Ministère de la Justice.

3) Ce qui / Ce que / Ce dont ... (*n.b. anaphoric reference of 'which', cataphoric reference of 'what'*) **Translate into English** :

- 1) Ce qui nous a étonnés, c'est qu'elle soit si peu sûre d'elle. - 2) Elle était très peu sûre d'elle, ce qui nous a étonnés. - 3) Ce dont elle se plaint le plus dans l'immeuble, c'est le bruit. - 4) Les voisins sont très bruyants, ce à quoi elle ne peut s'habituer. - 5) Ce dont vous avez besoin, c'est du repos. - 6) Ce que je redoute le plus, c'est la vieillesse. - 7) Ce dont je redoute le plus,

- c'est de vieillir. - 8) Ils sont arrivés hier, ce à quoi je ne m'attendais pas du tout. - 9) Ce dont il m'a parlé toute la soirée, c'est sa mère. - 10) Cela fait 25 ans que je milite et je suis heureux de voir aujourd'hui aboutir *ce pour quoi je me bats* depuis un quart de siècle: la transformation écologique de la société.